



# United News

## 聯合動態

### 校園消息 COLLEGE NEWS

下任聯合書院院長遴選公開諮詢會	1
Consultation Forums on the Appointment of Next Head of United College	
第一百一十一次院務委員會會議 111 <sup>th</sup> Meeting of the Assembly of Fellows	1
書院網頁更新 College Webpage Revamp	1
署理院長任命 Appointment of Acting Head	1
四川大學訪問聯合書院 Sichuan University Visited United College	1
美育發展計劃：藝術中與西——人物畫(一)	2
Programme for Aesthetic Development : Art East and West Seminar—Portrait (I)	
書院聚會——「邁進地球村系列」學生活動分享會	2
College Assembly—"GOAL Programme" Sharing by Students	
雲淡風輕——陳之藩教授文物特展 Documentary Exhibition of Professor Chen Chih-fan	3

### 學生消息 STUDENT NEWS

梁鶴年留學獎學金捐獎人與獲獎同學會面	3
Dinner for Donors and Recipients of the S Leung Postgraduate Scholarship	
2012年聯合書院歌唱比賽 United College Singing Contest 2012	3
2011-2012年度書院獎學金 College Scholarships for 2011-2012	4
書院聚會——粵語辯論賽 College Assembly—Debate Match in Cantonese	5
語文訓練營——英語及普通話學習營	5
Language Immersion Camps—English and Putonghua Camps	
聯合書院普通話桌及英語桌 Putonghua and English Tables, United College	6
通識課程與《文淵閣四庫全書電子版》講座	6
Seminar on General Education and <i>Siku Quanshu</i> (Wenyuange Edition)	
聯合書院「師生共膳計劃」 United College Dinner	6
宿生會及走讀生舍堂新莊	7
Newly-elected Office-Bearers of Hostel Residents' Associations and Non-Residential Halls	
創意學生活動獎勵計劃接受申請	9
Creative Student Activity Award Programme Now Opens for Application	

### 教職員消息 STAFF NEWS

本院校友及成員的研究計劃獲撥款 College Alumnus and Members Received Research Grants	9
教職員太極及健身氣功班(陳式太極及八段錦氣功)	9
Staff Taichi and Qigong Course (Chen-style Taichi and Baduanjin)	
社會服務 Community Services	9
禮任 Courtesy Appointment	9
書院教職員聯誼會消息 News from United College Staff Association	10
國際會議津貼計劃報告 Report on College International Conference Grant Scheme	11

### 校友消息 ALUMNI NEWS

聯合書院舊校遊 Visit to United College Old Campus	11
海外校友回歸團 Overseas Alumni Tour	12
「中大聯合人」午宴 Luncheon for United College Alumni Working at CUHK	12

### 服務消息 SERVICE NEWS

下期《聯合動態》截稿日期 Next Issue of <i>United News</i>	12
---	----

附件一 Attachment 1: 書院生活預覽  
College Event Calendar



## 校園消息

## COLLEGE NEWS

### 下任聯合書院院長遴選公開諮詢會

現任聯合書院院長馮國培教授的任期將於 2012 年 7 月 31 日屆滿，根據《香港中文大學條例》規程九第一段，一個由校長出任主席，並由一名聯合書院校董會代表及聯合書院院務委員會選出的六名院務委員所組成的委員會，將向大學校董會推薦下任院長人選。此外，馮國培教授已連續擔任聯合書院院長十年，根據規程九第三段，馮教授將不能再獲委任。

為廣泛諮詢聯合書院教職員、學生及校友的意見，委員會內的聯合書院校董會代表及六名院務委員於二月舉行三場公開諮詢會，詳情如下：

#### 教職員公開諮詢會

日期：2012 年 2 月 13 日（星期一）

時間：5:00 – 6:30 pm

地點：聯合書院張祝珊師生康樂大樓三樓文怡閣

#### 學生公開諮詢會

日期：2012 年 2 月 14 日（星期二）

時間：5:00 – 6:30 pm

地點：聯合書院湯若望宿舍禮堂

#### 校友公開諮詢會

日期：2012 年 2 月 25 日（星期六）

時間：4:00 – 5:00 pm

地點：聯合書院曾肇添樓 4 樓 405 室校友室

未能出席諮詢會的教職員、學生及校友，歡迎以

Facebook：

<http://www.facebook.com/UC.next.Head>

或透過聯合書院院務主任李雷寶玲女士（電郵：[christina-li@cuhk.edu.hk](mailto:christina-li@cuhk.edu.hk)）表達意見。

### Consultation Forums on the Appointment of Next Head of United College

The current term of office of Professor Fung Kwok-pui as Head of United College will expire on July 31, 2012. In accordance with paragraph 1 of Statute 9 of The Chinese University of Hong Kong Ordinance, a Committee under the Chairmanship of the Vice-Chancellor and consisting a representative of United College Board of Trustees and 6 Fellows elected by the Assembly of Fellows, shall recommend to the University Council the appointment of the next College Head. Moreover, in accordance with paragraph 3 of Statute 9, Professor Fung has served as Head of United College for three consecutive terms with an aggregate period of ten years and is not eligible for re-appointment.

In order to get the feedback and comments from staff, students and alumni on the appointment of next Head of United College, the representative of United College Board of Trustees and 6 Fellows in the Committee organize three consultation forums with all staff, students and alumni in February. Details of the forums are as follows:

#### Consultation forum with all staff

Date: February 13, 2012 (Mon)

Time: 5:00 – 6:30 pm

Venue: United College Staff Common Room, 3/F, Cheung Chuk Shan Amenities Building, United College

#### Consultation forum with all students

Date: February 14, 2012 (Tue)

Time: 5:00 – 6:30 pm

Venue: Hall, Adam Schall Residence, United College

#### Consultation forum with all alumni

Date: February 25, 2012 (Sat)

Time: 4:00 – 5:00 pm

Venue: Alumni Room, Room 405, Tsang Shiu Tim Building, United College

You are also welcome to submit your views on Facebook page: <http://www.facebook.com/UC.next.Head> or via Mrs Christina Li, College Secretary, at [christina-li@cuhk.edu.hk](mailto:christina-li@cuhk.edu.hk).

### 第一百一十一次院務委員會會議

第一百一十一次院務委員會會議將於 2012 年 2 月 17 日（星期五）上午 11 時假書院校董會議室舉行。

### 111<sup>th</sup> Meeting of the Assembly of Fellows

The 111<sup>th</sup> Meeting of the Assembly of Fellows will be held on Friday, 17 February 2012 at 11:00 am in the College Board Room.

### 書院網頁更新

書院網頁已於 2012 年 1 月 1 日改用新的內容管理系統，更新網址為：<http://www.uc.cuhk.edu.hk/>。歡迎將書院活動透過網頁在 Facebook 分享。

### College Webpage Revamp

The College kicked off the new Content Management System for College webpage from 1 January 2012. The revamped College webpage URL is <http://www.uc.cuhk.edu.hk/>. All are welcome to share the College activities to Facebook via the revamped webpage.

### 署理院長任命

院長馮國培教授於 2012 年 1 月 26 日及 27 日休假，上述期間由副院長兼通識教育副主任張雙慶教授出任署理院長。

### Appointment of Acting Head

Professor Fung Kwok-pui, College Head, was on leave on 26 and 27 January 2012. Professor Chang Song-hing, Associate College Head and Associate Dean of General Education, was the Acting Head during the period.

### 四川大學訪問聯合書院

四川大學成春教授率領的訪問團於 2012 年 1 月 10 日到訪本院，由副院長兼通識教育主任余濟美教授及助理院務主任陳文軒先生接待。

### Sichuan University Visited United College

The delegation of Sichuan University, led by Professor Cheng Chun, visited the College on 10 January 2012. Professor Jimmy C M Yu, Associate College Head and Dean of General Education, and Mr Tony M H Chan, Assistant College Secretary, received the delegation.

## 美育發展計劃：藝術中與西——人物畫(一)

本院資深書院導師暨中大藝術系兼任講師張惠儀博士主持《藝術中與西》講座。以人物畫為研習課題，著重探討中國人物畫的發展，以晉、唐、清代及近現代為考察重點。以傳世畫蹟為經，以歷史文化為緯，剖析人物畫的題材與藝術風格，並討論帝王品味、政治功能、中西交流等相關課題。內容包括：

- \* 以形寫神：晉唐人物畫
- \* 帝王品味：清代宮廷人物畫
- \* 新舊交替：近現代人物畫

講座詳情如下：

日期：2012年3月15日至29日(逢星期四，共三節)

時間：晚上7時至9時45分

地點：崇基學院行政樓低層校友室

語言：廣東話

費用：報名時需繳付按金港幣一百元

(若出席所有課堂，可獲全額退還)

歡迎本院同學、教職員及校友參加。名額有限，先到先得。請於下列網址進行網上登記：

同學：<http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/students>

教職員：<http://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/ucform/staff/online-application.php>

校友：<http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/application>

請於登記後四十八小時內交回按金。查詢請致電3943 1844 或 3943 7455 與本院高榮銘先生或楊頌妍女士聯絡。

本講座系列蒙洽蕙藝術及文化發展基金贊助。

## 書院聚會——「邁進地球村系列」學生活動分享會

聯合書院於2012年1月20日上午十一時三十分假大學邵逸夫堂舉行書院聚會，並邀請曾參與下列「邁進地球村系列」學生活動的同學作分享：

- 北京清華大學薪火計劃
- 暑期文化及英語課程——牛津大學哈福特學院
- 美國首都華盛頓考察團
- 加州大學柏克萊分校暑期外地學分進修計劃

各組同學以相片及影片分享他們在行程中的得著和感想，台下同學反應熱烈。

在書院時間環節中，院長馮國培教授歡迎書院在2011-2012年度新任命之「書院資深導師」，包括馮潤棠教授、吳仁德教授及徐孔達教授。

同時，院長馮國培教授致送致賀狀予榮獲「2010年度校長模範教學獎」的醫學院李詠恩教授，以及榮獲「2010年度青年學者研究成就獎」工商管理學院王叢教授、教育學院謝志成教授及理學院劉仁保教授。

## Programme for Aesthetic Development : Art East and West Seminar - Portrait (I)

Dr Cheung Wai-yee, Senior College Tutor and Part-time Lecturer of the Department of Fine Arts, CUHK will offer seminars on Art East and West. Development of portrait in the country will be studied, with highlighting the characteristics of portrait in Jin, Tang, Qing Dynasty and modern drawings. Theme and artistic style will be analyzed, with discussion in the areas of imperial style, political function, cultural exchange between east and west etc. The seminar will touch on:

- \* Portrait in Jin and Tang Dynasty
- \* Imperial portrait in Qing Dynasty
- \* Modern portrait

Details of the seminar series are as follows:

Dates: 15 - 29 March 2012 (Thursday, three sessions in total)

Time : 7:00 - 9:45 pm

Venue: Alumni Room, L/G, Chung Chi College Administration Building

Language: Cantonese

Fee: \$100 deposit refundable to participants with 100% attendance

All United College students, staff and alumni are welcome to join. Registration is made on first-come-first-served basis. Please register online at the link below:

Students: <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/students/>

Staff: <http://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/ucform/staff/online-application.php>

Alumni: <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/application>

Please settle the deposit within 48 hours after online registration to secure your seat. For enquiries, please contact Mr Ken W M Ko at 3943 1844 or Ms Amy C Y Yeung at 3943 7455.

This seminar is sponsored by Hop Wai Arts and Cultural Development Fund.

## College Assembly - "GOAL Programme" Sharing by Students

A sharing session by students who had participated in the following activities under the "GOAL Programme" last year, was held at 11:30 am on 20 January 2012, at Sir Run Run Shaw Hall:

- "Pass-it-on" with Tsinghua University
- Culture and English Language Programme at Hertford College, University of Oxford, UK
- Travel Study Programme to Washington, DC Area
- Non-local Credit-bearing Summer Studies Scheme at University of California, Berkeley

The presentations, with photos and video clips, as well as what the participants have learnt and reflected in the trips, were well received by the audience.

At the College session of the Assembly, Professor Fung Kwok-pui, College Head, welcomed the 2011-2012 newly appointed Senior College Tutors, Professor Fung Yun-tong, Professor Ng Yen-tak and Professor Tsui Hung-tat.

Congratulation certificates were also presented by Professor Fung to the recipient of the "Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award 2010", Professor Vivian W Y Lee of the Faculty of Medicine, as well as recipients of the "Young Researcher Award 2010", including Professor Wang Cong of the Faculty of Business Administration, Professor Tse Chi-sing of the Faculty of Education and Professor Liu Renbao of the Faculty of Science.

## 雲淡風輕——陳之藩教授文物特展

由香港中文大學聯合書院、工程學院及台灣國立成功大學合辦的「雲淡風輕——陳之藩教授文物特展」，現於香港中文大學聯合書院胡忠多媒體圖書館二樓舉行，展期為 2012 年 1 月 14 日至 2012 年 3 月 13 日。

本行是學電機工程的陳之藩教授，1955 年離開台灣負笈美國，1957 年獲賓夕法尼亞大學碩士學位，之後再獲英國劍橋大學博士學位。1977 年在麻省理工學院擔任客座科學家，同年於聯合書院電子學系出任講座教授暨系主任，總共七年。2000 年起擔任前身為電子學系的中大電子工程學系榮譽教授。

陳之藩教授是優游於文學國度的科學家，也是涵泳於科學世界的文學家。他早年以《旅美小簡》、《在春風裏》、《劍河倒影》等一系列著作飲譽文壇，文章還選入香港和台灣的中文教科書，影響了幾代香港和台灣讀者，後來國內教科書也收錄其文章。

為表揚陳之藩教授對書院各方面的貢獻並展示其文學成就，特舉辦是次展覽。

展覽開放時間如下：

星期一至五 8:20 am – 10:00 pm

星期六 8:20 am – 7:00 pm

星期日 1:00 pm – 7:00 pm

如有查詢，請致電 3943 1844/ 3943 7455 與學生輔導處高榮銘先生或楊頌妍女士聯絡。

## 學生消息

### 梁鶴年留學獎學金捐獎人與獲獎同學會面

書院於 2012 年 1 月 9 日晚上，安排獲得梁鶴年留學獎學金的得獎同學與捐獎人會面。捐獎人梁鶴年伉儷及女兒、書院院長馮國培教授、書院副院長兼輔導長王香生教授、書院獎學金委員會主席胡錦生教授以及書院同仁等均有出席。梁鶴年留學獎學金由 1994 年起設立，旨在資助本院畢業生前往海外著名學府繼續升學，修讀為人類造益的課程。

### 2012 年聯合書院歌唱比賽

一年一度，由書院學生會籌辦的歌唱比賽決賽將於 2012 年 2 月 16 日(星期四)晚上 7 時 30 分假大學邵逸夫堂舉行，本屆主題為「Staccato」(斷奏)，籌委會希望能透過三個組別的精彩比賽和表演，為參賽者及觀眾帶來一個極具娛樂性的活動及節目。票價訂為 30 元，於 2012 年 1 月 30 日至 2 月 15 日期間於文化廣場及聯合飯堂攤位發售。歡迎大學教職員及學生踴躍支持，查詢或訂票請與籌委會潘蔣傑同學聯絡，電話 6684 1677，電郵地址 12unitedsing@gmail.com。

## Documentary Exhibition of Professor Chen Chih-fan

Documentary Exhibition of Professor Chen Chih-fan, co-organised by United College, Faculty of Engineering and National Cheng Kung University, Taiwan, is now held at 2/F, Wu Chung Multimedia Library, United College, The Chinese University of Hong Kong. The exhibition period is from 14 January 2012 to 13 March 2012.

Trained as an electronic engineer, Professor Chen Chih-fan left Taiwan to study in the US in 1955 and received his MS degree from the University of Pennsylvania in 1957 and his PhD from the University of Cambridge in 1971. In 1977 he was a visiting scientist at the Massachusetts Institute of Technology (MIT) and came to United College to serve as Professor of Electronics and chairman of the department for seven years. From 2000 onwards, he served as Honorary Professor of the Department of Electronic Engineering.

Professor Chen is a scientist travelling the realm of literature and is an essayist roaming the world of science. His essays, which have been collected in Chinese textbooks in Hong Kong and Taiwan, have inspired generations of Hong Kong and Taiwan readers. Recently his essays were also collected in textbooks in China.

An exhibition has been organised in recognition of Professor Chen and his significant contribution to the College with achievement in literature.

The opening hours of the exhibition are:

Monday - Friday: 8:20 am – 10:00 pm

Saturday: 8:20 am – 7:00 pm

Sunday: 1:00 pm – 7:00 pm

For details, please contact Mr Ken W M Ko at 3943 1844 or Ms Amy C Y Yeung of the Dean of Students' Office, United College at 3943 7455.

## STUDENT NEWS

### Dinner for Donors and Recipients of the S Leung Postgraduate Scholarship

United College has organised a gathering for donors and recipients of the S Leung Postgraduate Scholarship on 9 January 2012. Mr Stephen Leung and his family, donors of the S Leung Postgraduate Scholarship; Professor Fung Kwok-pui, Head of United College; Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students; Professor Woo Kam-sang, Chairman of the Scholarships Committee as well as officers of the College were present to meet the students. The S Leung Postgraduate Scholarship was set up in 1994. It aims to sponsor graduates of United College to pursue full-time human-service-related postgraduate programme in reputable overseas educational institutions.

### United College Singing Contest 2012

Organised by the College Student Union, the Singing Contest of 2012 will be held on Thursday, 16 February at 7:30 pm at Sir Run Run Shaw Hall. The theme of this year is "Staccato". The student organisers would bring all participants and attendants to enjoy the contests and the performances arranged. Tickets of \$30 each will be available for sale at the Cultural Square and the College Student Canteen counters from 30 January to 15 February 2012. All University staff and students are welcome to support. For enquires or ticketing, please contact Mr Derry Poon of the Organising Committee at 6684 1677 or email to 12unitedsing@gmail.com.



## 2011-2012 年度書院獎學金

以下獎項已開始接受申請：

### 馮秉芬獎

獎額共二名，每名港幣五萬元。由馮秉芬爵士家族每年捐資成立。該獎學金旨在推廣「德智體群美」五育的全人發展。獲獎的本院畢業班同學可選擇繼續進修，參與國際學術交流及研討活動或發展創意工業。

### 明德新民傑出貢獻獎

獎額一名，港幣一萬元，由聯合書院明德新民校友基金資助。旨在獎勵於在學期間對大學及書院作出傑出服務及貢獻的畢業班同學。

### 戴麟趾爵士獎學金

獎額共五名，每名港幣一萬元。該獎學金旨在獎勵於在學期間積極參與課外活動，並在領導才能方面有傑出表現的本院畢業班同學。

### 聯合書院明德獎

獎額一名，港幣五萬元，旨在表揚在大學肆業期間整體學業成績卓越，在領袖才能及服務方面亦有相當表現的本院應屆畢業生。此項書院最高榮譽的獎學金將會在書院院慶典禮上頒發，並由老師宣讀讚辭，得獎人的資料亦會永久保存在書院檔案。

### 聯合書院新民獎

獎額一名，港幣五萬元，旨在表揚在大學肆業期間整體的校內外服務及其領袖才能有傑出表現，在學業成績亦有相當水平的本院應屆畢業生。此項書院最高榮譽的獎學金將會在書院院慶典禮上頒發，並由老師宣讀讚辭，得獎人的資料亦會永久保存在書院檔案。

### 聯合書院體育運動獎

書院本年度設有體育運動獎三十八名，每名港幣一千元至一萬元，頒予在體育活動方面有傑出表現之聯合同學。申請者須由書院輔導長、書院院系聯絡人或體育部職員提名。

獎項	名額
捷和鋼鐵廠有限公司體育優異獎	1
何耀棟體育優異獎	1
何建陽校友傑出運動員獎	2
葉鑾忻校友體育精神獎	1
何張碧雲體育優異獎	1
聯合書院校友優秀籃球運動員獎	2
聯合書院優秀運動員獎	5
聯合書院傑出體育服務獎	5
聯合書院優秀體育隊伍獎	3
聯合書院傑出田徑運動員獎	1
聯合書院刷新運動紀錄獎	15
胡世榮最有價值運動員獎	1

...續

## College Scholarships for 2011-2012

Applications are now invited for the following scholarships and awards:

### Fung Ping Fan Scholarships

Two scholarships, in the amount of HK\$50,000 each, were established with the donation from the family of Sir Kenneth Fung Ping Fan in his memory, to support final-year students of United College in pursuit of whole person development along the five core areas: ethical and moral, intellectual, physical, social and interpersonal and aesthetic. These scholarships may be used for postgraduate studies, for participation in international events or as seed money to start creative entrepreneurial projects.

### Ming De Xin Min Distinguished Service Award

This Award, in the amount of HK\$10,000, was established through a donation from the "Ming De Xin Min Alumni Fund". The prize will be made to final-year students who have made significant contributions to the College or the University during their undergraduate studies.

### Sir David Trench Scholarships

These scholarships, five in total of HK\$10,000 each, are awarded to final-year students with good leadership qualities and outstanding contribution to student activities and/ or community services.

### United College Ming De Scholarship

This Scholarship, in the amount of HK\$50,000, was established by the College to honour a final-year United College student for having achieved academic excellence, manifested leadership ability as well as performed outstanding services to the College and the Community at large during his/her tenure at the University. The recipient will additionally be honoured with a public citation at the College's Anniversary Ceremony; a record of his/her accomplishments will be kept in the College archives.

### United College Xin Min Scholarship

This Scholarship, in the amount of HK\$50,000, was established by the College to honour a final-year United College student who has performed the best service for the benefit of the College and the community throughout his/her University study while at the same time demonstrating a capability for sustained academic advancement. The recipient will additionally be honoured with a public citation at the College's Anniversary Ceremony; a record of his/her accomplishments will be kept in the College archives.

### United College Athletic Awards

United College offers a total of 38 athletic awards, ranging in value from HK\$1,000 to HK\$10,000, for the year 2011-2012. These prizes will be awarded to students who have demonstrated exceptional athletic and sports abilities or who have made significant contributions towards the promotion of on-campus sports activities during the year. Nominations should be made through the College Dean of Students or College Coordinators or staff of Physical Education Unit.

Awards	Number
Chiap Hua Iron & Steel Works Ltd Physical Education Prize	1
Gallant Ho Physical Education Prize	1
Mr Ho Kin Yeung Outstanding Athlete Awards	2
Mr Yip Lau Yan Sportsmanship Award	1
Mrs Rebecca Ho Physical Education Prize	1
UC Alumni Exemplary Basketball Player Awards	2
United College Outstanding Athlete Awards	5
United College Outstanding Sports Service Awards	5
United College Outstanding Sports Team Awards	3
United College Outstanding Track and Field Athlete Award	1
United College Record-breaking Athletic Awards	15
Wu Sai Wing The Most Valuable Athlete Award	1

...Cont'd

## 聯合書院本港及海外研究獎學金

### 梁鶴年留學獎學金

獎額一名，港幣十二萬元，資助本院畢業生前往海外著名學府繼續升學。凡修讀為人類造福的課程並承諾於學成後回港服務之申請人將被優先考慮。

### 邵逸夫爵士留學獎學金

獎額一至兩名，合共港幣四萬元，資助本院應屆畢業生前往海外著名學府繼續升學。

### 鄭棟材研究獎學金

獎額一至兩名，合共港幣五萬元，資助本院畢業生在本港或海外著名學府繼續升學。申請人年齡須少於二十六歲。

有興趣的同學請於 2012 年 2 月 29 日下午 5 時 30

分前透過書院網頁

<http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/students> 申請。

有關詳情，請參閱本院學生輔導處報告板、瀏覽書院網頁或逕向本院學生輔導處查詢。

## 書院聚會——粵語辯論賽

聯合書院粵語辯論隊邀請香港科技大學中文辯論隊於 2012 年 1 月 30 日下午 2 時 30 分在聯合書院鄭棟材樓 C1 講堂進行友誼辯論賽，辯題為「免費報紙對香港報業發展利多於弊」，並由立法會議員馮檢基先生、政治與行政學系毛孟靜女士及黃偉豪教授擔任比賽評判。

賽前由聯合書院院長馮國培教授及聯合書院粵語辯論隊隊監黃鉅鴻教授致送紀念品予三位評判。

聯合書院副院長兼通識教育主任余濟美教授頒獎予勝出隊伍香港科技大學中文辯論隊(正方)。

## 語文訓練營——英語及普通話學習營

書院暑期英語及普通話學習營現正接受同學報名。詳情如下：

### 英語學習營

日期：2012 年 5 月 18 至 20 日(星期五至日)

### 普通話學習營

日期：2012 年 5 月 25 至 27 日(星期五至日)

報名日期為 2 月 20 日至 3 月 30 日。活動費用全免，先到先得，額滿即止。參加者需繳付港幣三百五十元按金，按金將於完成所有活動後將獲全數退還。申請表可於辦公時間前往本院學生輔導處索取或於  
[http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_LIP/download.html](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_LIP/download.html) 下載。

查詢請致電 3943 1844 / 3943 7578 與本院學生輔導處高榮銘先生或盧淑霞女士聯絡。

## United College Postgraduate Scholarships

### S Leung Postgraduate Scholarship

This scholarship, in the amount of HK\$120,000, is awarded to graduates of United College to pursue full-time postgraduate programme in reputable overseas educational institution. Preferences will be given to those students who plan to pursue a higher degree in human-service-related discipline. Students indicating willingness to return to Hong Kong after studies overseas will have a distinct advantage.

### Sir Run Run Shaw Postgraduate Scholarship(s)

One to two scholarships, in a total amount of HK\$40,000, will be awarded to fresh graduates of United College to start off their first year of postgraduate studies at recognized overseas universities.

### T C Cheng Postgraduate Scholarship(s)

One to two scholarships, in a total amount of HK\$50,000, will be awarded to graduates of United College to pursue postgraduate studies at recognized universities in Hong Kong or abroad. Applicants are preferably under 26 years of age.

Interested students please apply on-line at the College webpage <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/students> before 5:30 pm of 29 February 2012. For further details, please refer to the announcements on the College notice-boards, the College website or enquire at the Dean of Students' Office.

## College Assembly - Debate Match in Cantonese

United College Cantonese Debate Team invited The Chinese Debating Team of the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) to have a friendly debate match at 2:30pm on 30 January 2012 at Lecture Theatre C1, T C Cheng Building, United College. The motion was "Free newspapers do more good than harm on Hong Kong newspaper industry". The Hon Frederick K K Fung, Legislative Council Member, Ms Claudia M C Mo and Professor Wilson W H Wong from Department of Government and Public Administration were the judges of the match.

College Souvenirs were presented to the three judges by Professor Fung Kwok-pui, College Head and Professor Jeremiah K H Wong, Warden of the United College Cantonese Debate Team.

The result was the Chinese Debating Team of HKUST (supporting the motion) won the debate. Professor Jimmy C M Yu, Associate College Head and Dean of General Education, presented the prize to the winning team.

## Language Immersion Camps - English and Putonghua Camps

United College Summer English and Putonghua Camps are now open for application. The details are as follows:

### English Immersion Camp

Date: 18-20 May 2012 (Friday-Sunday)

### Putonghua Immersion Camp

Date: 25-27 May 2012 (Friday-Sunday)

Application is open from 20 February to 30 March 2012. The camps are free of charge with limited quota, enrolled on a first-come-first-served basis. Deposit of HK\$350 is refundable upon the completion of the programme. Enrollment forms can be obtained from the Dean of Students' Office, United College or downloaded from  
[http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_LIP/download.html](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_LIP/download.html)

For enquiries, please contact Mr Ken W M Ko at 3943 1844 or Ms Edith S H Lo of the Dean of Students' Office at 3943 7578.

## 聯合書院普通話桌及英語桌

書院定期舉辦免費普通話桌及英語桌活動，令同學在輕鬆愉快的環境下用普通話／英語多作交流。活動詳情如下：

### 普通話桌

日期：21/2 及 20/3/2012 (星期二)  
時間：晚上 6 時 45 分至 8 時 15 分  
地點：思源文娛中心 (鄭棟材樓地庫)

### 英語桌

日期：14/3 及 28/3/2012 (星期三)  
時間：晚上 6 時 45 分至 8 時 15 分  
地點：思源文娛中心 (鄭棟材樓地庫)

餐費全免，但需繳付出席保證金，每次活動\$20 (參加次數不限)。

有興趣的同學請親臨書院輔導處報名。名額有限，先到先得。查詢請致電 3943 1844 與本院學生輔導處高榮銘先生或 3943 7578 與盧淑霞女士聯絡。

## 通識課程與《文淵閣四庫全書電子版》講座

《四庫全書》收錄自先秦至清中期的具權威性的典籍，涵蓋各領域。《文淵閣四庫全書電子版》具一流的學術品質，配備完善檢索功能及多種附加資料庫，亦配有輔助研究工具。講座介紹《四庫全書》的內容及其電子版的功能及使用方法，透過專人講解及示範，是助您掌握學習及研究的得力工具——《文淵閣四庫全書電子版》。講座詳情如下：

日期：2012 年 2 月 28 日 (星期二)  
時間：6:00 - 7:30 pm  
地點：胡忠多媒體圖書館地下天機電算室  
語言：普通話

費用全免，名額有限，先到先得。有興趣同學請於書院網站報名 (<http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/application>)。如有查詢，請致電 3943 1844 / 3943 1696 與本院學生輔導處高榮銘先生或莫林允先生聯絡。

## 聯合書院「師生共膳計劃」

為了加強院內師生的聯繫，聯合書院於 2006 年起推出「聯合書院師生共膳計劃」，以鼓勵不同學院的老師和同學，透過一同出席晚宴，加強彼此溝通及對書院的認識。本年度第二次「師生共膳計劃」已於 2012 年 2 月 1 日晚上聯合書院學生飯堂舉行。約三十多名聯合書院的師生參與是次晚宴，師生互相交流，氣氛熱烈。

本年度最後一次的「師生共膳計劃」歡迎院內所有同學報名參加，詳情如下：

日期：2012 年 3 月 5 日 (星期一)  
時間：晚上 6 時 30 分  
地點：書院學生飯堂  
餐費：港幣二十元正  
形式：中式火鍋

名額有限，有興趣出席的同學請於 2012 年 2 月 24 日前到學生輔導處報名。查詢請致電 3943 1696/ 3943 1947 與學生輔導處莫林允先生或溫嘉蕙女士聯絡。

## Putonghua and English Tables, United College

United College organises free Putonghua and English Tables which aims at encouraging students to practise oral Putonghua / English under a relaxed environment. Details are as below:

### Putonghua Tables

Date: 21/2 and 20/3/2012 (Tuesday)  
Time: 6:45 pm - 8:15 pm  
Venue: Si Yuan Amenities Centre (G/F, T C Cheng Building)

### English Tables

Date: 14/3 and 28/3/2012 (Wednesday)  
Time: 6:45 pm - 8:15 pm  
Venue: Si Yuan Amenities Centre (G/F, T C Cheng Building)

The programme is free of charge, but a refundable deposit of HK\$20 per night is required. (Multiple entries are welcome)

For registration, please come to the College Dean of Students' Office in person (1/F Tsang Shiu Tim Building). Seats are limited and on a first-come-first-served basis. For enquiries, please contact Mr Ken W M Ko at 3943 1844 or Ms Edith S H Lo of the Dean of Students' Office at 3943 7578.

## Seminar on General Education and *Siku Quanshu* (Wenyuange Edition)

*Siku Quanshu* is the largest collection of books between Qin and mid-Qing Dynasty. *Siku Quanshu* (Wenyuange Edition) has comprehensive searching function with tools for research. Content and the electronic version of *Siku Quanshu* will be covered in the seminar. Through the demonstration and briefing, you can grasp how to use *Siku Quanshu* (Wenyuange Edition) in enhancing your studies. Details of the seminar is as below:

Date: 28 February 2012 (Tuesday)  
Time: 6:00 - 7:30 pm  
Venue: Tien Chi Microcomputer Laboratory, G/F, Wu Chung Multimedia Library  
Language: Putonghua

Seminar is free of charge with limited quota, on a first-come-first-served basis. Interested students please register online at <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/application>. For enquiries, please contact Mr Ken W M Ko at 3943 1844 or Mr Matthew L W Mok at 3943 1696 of the Dean of Students' Office, United College.

## United College Dinner

The United College Dinner was first launched in 2006 and its main objective is to facilitate more interactions between College staff and students beyond the class. The second United College Dinner of this year was held on 1 February 2012 at the United College Student Canteen. Over 30 staff and students from the College joined the Dinner and had a delightful evening.

The last UC Dinner of this academic year is open to all students of the College. Details are as below:

Date: 5 March 2012 (Monday)  
Time: 6:30 pm  
Venue: United College Student Canteen  
Dinner Fee: HK\$20  
Format: hot pot

Seats are limited, interested students please come to the Dean of Students' Office for registration before 24 February 2012. For enquiries, please contact Mr Matthew L W Mok at 3943 1696 or Ms Wan Ka-wai of the Dean of Students' Office at 3943 1947.



## 宿生會及走讀生舍堂新莊

本院四所學生宿舍的新一屆宿生會已於 2012 年 1 月順利上任，成員名單如下：

## Newly-elected Office-Bearers of Hostel Residents' Associations and Non-Residential Halls

The Resident Associations for four hostels have been elected and inaugurated in January 2012. The list of office-bearers are as follows:

<b>湯若望宿舍 - 湯不甩</b>  會長 : 謝子軒 (政治與行政學一) 副會長 : 劉嘉欣 (新聞與傳播一) 財政 : 任穎津 (政治與行政學一) 文書 : 王巧鈴 (電子工程學一) 福利 : 黎曉程 (社會學一) 福利 : 伍詩琪 (社會工作學一) 學術 : 黃鎮坤 (統計學一) 學術 : 黃子覺 (訊息工程學一) 群育 : 呂俊彥 (會計一) 群育 : 葉嘉宇 (計量金融及風險管理學一) 宣傳 : 謝曉盈 (生命科學一) 宣傳 : 吳偉豪 (數學一) 總務 : 黎樂林 (訊息工程學一) 總務 : 陳明蕙 (工商管理學士綜合課程一)	<b>Adam Schall Residence – Adam Bond</b>  Chairman : Tse Tsz-hin (GPAD1) Vice-Chairperson : Lau Ka-yan (COMM1) Treasurer : Yam Wing-chun (GPAD1) Secretary : Wong Hau-ling (ELEG1) Welfare Officer : Lai Hiu-ting (SOCl1) Welfare Officer : Ng Sze-ki (SOWK1) Academic Affairs Officer : Wong Chun-kwan (STAT1) Academic Affairs Officer : Wong Tsz-kok (IERG1) Recreation Officer : Lui Chun-yin (PACC1) Recreation Officer : Yip Ka-yue (QFIN1) Promotion Officer : Tse Hiu-ying (LSCI1) Promotion Officer : Ng Wai-ho (MATH1) General Affairs Officer : Lai Lok-lam (IERG1) General Affairs Officer : Chan Ming-ye (IBBA1)
<b>伯利衡宿舍 - 伯家爭鳴</b>  主席 : 陳子睿 (經濟一) 副主席 : 林曉欣 (心理一) 財政 : 林浩銘 (生命科學一) 文書 : 司徒瑋玲 (計算機科學一) 出版 : 林頌恩 (物理一) 福利 : 鄭樂祺 (政治與行政學一) 福利 : 湯嘉榮 (護理學二) 群育 : 周嘉申 (系統工程與工程管理一) 群育 : 鍾樹輝 (電子工程學一)	<b>Bethlehem Hall – B-buddies</b>  Chairman : Chan Tsz-yui (ECON1) Vice-Chairperson : Lam Hiu-yan (PSYC1) Treasurer : Lam Ho-ming (LSCI1) Secretary : Szeto Wai-ling (CSCI1) Publication Officer : Lam Chung-yan (PHYS1) Welfare Officer : Cheng Lok-ki (GPAD1) Welfare Officer : Tong Ka-wing (NURS2) Recreation Officer : Chow Ka-san (SEEM1) Recreation Officer : Chung Shu-fai (ELEG1)
<b>恒生樓 - 生勢力</b>  會長 : 許正賢 (經濟一) 副會長 : 吳學而 (英文一) 財政 : 卓芷瑩 (機械與自動化工程學一) 秘書 : 伍巧怡 (翻譯一) 宣傳 : 潘偉鵬 (計算機科學一) 宣傳 : 林駿樂 (計算機科學一) 出版 : 曹欣平 (計算機工程學一) 福利 : 翟嘉俊 (統計學一) 福利 : 葉 懂 (心理一) 群育 : 張俊庭 (心理一) 群育 : 伍凱瑩 (經濟一) 總務 : 吳欣慰 (機械與自動化工程學一)	<b>Hang Seng Hall – The Hang's Unity</b>  Chairman : Hui Ching-yin (ECON1) Vice-Chairperson : Ng Hok-ye (ENGE1) Treasurer : Cheuk Tsz-ying (MAEG1) Secretary : Ng Hau-yi (TRAN1) Promotion Officer : Poon Wai-pang (CSCI1) Promotion Officer : Lam Chun-lok (CSCI1) Publication Officer : Cho Yan-ping (CENG1) Welfare Officer : Chak Ka-chun (STAT1) Welfare Officer : Ip Tung (PSYC1) Recreation Officer : Cheung Chun-ting (PSYC1) Recreation Officer : Ng Hoi-ying (ECON1) General Affairs Officer : Ng Yan-wai (MAEG1)



陳震夏宿舍－陳常在	Chan Chun Ha Hostel - Chamily
會長 : 蕭泳傑 (統計學一)	Chairman : Siu Wing-kit (STAT1)
副會長 : 吳綺婷 (工商管理學士綜合課程一)	Vice-Chairperson : Ng Yee-ting (IBBA1)
秘書 : 洪韻瑩 (政治與行政學一)	Secretary : Hung Wan-ying (GPAD1)
財政 : 任家雯 (工商管理學士綜合課程一)	Treasurer : Yam Ka-man (IBBA1)
學術 : 張柏燊 (生命科學一)	Academic Affairs Officer : Cheong Pak-san (LSCI1)
群育 : 黎綺婷 (新聞與傳播一)	Recreation Officer : Lai Yee-ting (COMM1)
群育 : 楊宇聰 (物理一)	Recreation Officer : Yeung Yu-chung (PHYS1)
宣傳 : 吳証傑 (機械與自動化工程學一)	Promotion Officer : Ng Ching-kit (MAEG1)
宣傳 : 張珮儀 (新聞與傳播一)	Promotion Officer : Cheung Pui-yee (COMM1)
福利 : 陳佩儀 (心理一)	Welfare Officer : Chan Pui-yee (PSYC1)
福利 : 周潔瑩 (社會學一)	Welfare Officer : Chow Kit-ying (SOCI1)
出版 : 黃家晉 (社會學一)	Publication Officer : Wong Ka-chun (SOCI1)
出版 : 李卓庭 (生物醫學工程一)	Publication Officer : Li Cheuk-ting (BMEG1)
總務 : 楊振東 (社會學一)	General Affairs Officer : Yeung Chun-tung (SOCI1)

本院兩所走讀生舍堂新一屆的幹事會已於 2012 年 1 月順利上任，成員名單如下：

The new cabinets for the two Non-residential Halls have been elected and inaugurated in January 2012. The list of office-bearers are as follows:

百全堂－全壘打	Pak Chuen Hall – Home RunRun
會長 : 廖穎聰 (機械與自動化工程學一)	Chairman : Liu Wing-chung (MAEG1)
內務副會長 : 張明恩 (酒店及旅遊管理學一)	Internal Vice-Chairperson : Cheung Ming-yan (HTMG1)
外務副會長 : 鍾穎欣 (護理學一)	External Vice-Chairperson : Chung Wing-yan (NURS1)
秘書 : 馮卓晞 (通識教育一)	Secretary : Fung Cheuk-hei (LSED1)
財政 : 蘇婉瑜 (工商管理學士綜合課程一)	Treasurer : So Yuen-yu (IBBA1)
群育 : 楊嘉雯 (法律一)	Recreation Officer : Yeung Ka-man (LAWS1)
康樂 : 黃淑莉 (護理學一)	Recreation Officer : Wong Shuk-lee (NURS1)
康樂 : 徐嘉敏 (護理學一)	Recreation Officer : Chui Ka-man (NURS1)
宣傳 : 楊舜堯 (工商管理學士綜合課程一)	Promotion Officer : Yeung Shun-yiu (IBBA1)
宣傳 : 董愷盈 (酒店及旅遊管理學一)	Promotion Officer : Tung Hoi-ying (HTMG1)
宣傳 : 黃敏希 (英國語文研究及教育一)	Promotion Officer : Wong Man-hei (ELED1)
市拓 : 鄧錦汶 (翻譯一)	Marketing Officer : Tang Kam-man (TRAN1)
總務 : 趙浩麟 (保險財務與精算學課程一)	General Affairs Officer : Chiu Ho-lun (IFAA1)
總務 : 胡凱雲 (英文一)	General Affairs Officer : Wu Hoi-suet (ENGE1)

秉芬堂－龍捲芬	Ping Fan Hall - Funado
會長 : 李昊 (工商管理學士綜合課程一)	Chairman : Li Ho (IBBA1)
內務副會長 : 莫穎婷 (護理學一)	Internal Vice-Chairperson : Mok Wing-ting (NURS1)
外務副會長 : 蘇栢行 (計算機科學一)	External Vice-Chairman : So Pak-hang (CSCI1)
文書 : 李靜嵐 (經濟一)	Secretary : Li Ching-laam (ECON1)
財政 : 姚鏞樂 (電子工程學一)	Treasurer : Iu Kai-lok (ELEG1)
聯絡 : 任美欣 (計算機科學一)	Public Relations Officer : Yam Mei-yan (CSCI1)
宣傳 : 楊江慧 (地理與資源管理學一)	Promotion Officer : Yeung Kong-wai (GRMD1)
宣傳 : 曾令群 (計算機科學一)	Marketing Officer : Tsang Ling-chun (CSCI1)
康樂 : 潘蔣傑 (化學一)	Recreation Officer : Poon Tseung-kit (CHEM1)
康樂 : 胡朗志 (地理與資源管理學一)	Recreation Officer : Wu Long-chi (GRMD1)
出版 : 曾德龍 (新聞與傳播一)	Publication Officer : Tsang Tak-lung (COMM1)
福利 : 林嘉豪 (電子工程學二)	Welfare Officer : Lam Ka-ho (ELEG2)
物管 : 顏采羚 (生命科學一)	Stock Controlling Officer : Ngan Tsoi-ling (LSCI1)
物管 : 李諾敏 (訊息工程學一)	Stock Controlling Officer : Lee Norman (IERG1)

## 創意學生活動獎勵計劃接受申請

書院為鼓勵同學籌辦具創意的活動，特設「創意學生活動獎」供本院同學或學生團體申請。計劃目的在於鼓勵學生或學生團體籌辦優質活動；提高學生及學生組織的積極性；及推動學生積極投入校園生活。

是項計劃現正公開接受申請。歡迎聯合書院學生會認可的學生團體或本院同學以個人或小組名義申請。申請表格及計劃書可於2012年3月9日(星期五)或以前向書院學生輔導處遞交。

得獎人或單位將獲得資助，作為籌辦該項活動的經費。開支實報實銷，得獎個人或團體須向書院呈交活動及財政報告。本計劃由聯合書院鄭棟材博士紀念基金資助，申請表格可於書院學生輔導處索取或於書院網頁下載，查詢請電3943 7570與書院學生輔導處莫林允先生或何惠芬女士聯絡。

## Creative Student Activity Award Programme Now Opens for Application

To encourage students to organise new or creative activities, the College has established the Creative Student Activity Award Programme since 2002. The aims of the Award are: (i) to increase the organisation of quality student activities on campus to benefit all College students; (ii) to foster the development of an active spirit amongst student organisations; and (iii) to motivate students to participate in and support College life.

The Programme for 2012 is now open for application. Students or student organisations registered with the United College Student Union are eligible to apply. Interested parties should submit the applications and activity proposals to the Dean of Students' Office on or before Friday, 9 March 2012.

The winning student(s) or organisation(s) will be subsidised according to their programme proposals. Detailed activity and financial reports must be submitted to the College upon completion of the programme. This award programme is funded by the United College T C Cheng Memorial Fund. Application forms are available at the Dean of Students' Office or from the College homepage. For further information, please contact Mr Matthew L W Mok or Ms Kitty W F Ho of the Dean of Students' Office, United College at 3943 7570.

## 教職員消息

### 本院校友及成員的研究計劃獲撥款

1. 本院校友社會工作學系黃洪教授的研究計劃最近獲香港政府的策略性公共政策研究的撥款。
2. 本院成員生命科學學院曾淑瑩教授及化學系謝作偉教授的研究計劃最近獲德國與香港聯合研究計劃的撥款。
3. 本院成員外科學系劉潤皇教授的研究計劃最近獲余兆麟醫療基金的撥款。

## STAFF NEWS

### College Alumnus and Members Received Research Grants

1. College alumnus, Professor Wong Hung, Department of Social Work, recently received funding from RGC Strategic Public Policy Research from HKSAR Government for his research project.
2. College members, Professor Tsang Suk-ying, School of Life Sciences, and Professor Xie Zuowei, Department of Chemistry, recently received grants from Germany/Hong Kong Joint Research Scheme for their research projects.
3. College member, Professor Lau Yun-wong, Department of Surgery, recently received S K Yee Medical Foundation-Donations and Grants for 2011 for his research project.

### 教職員太極及健身氣功班(陳式太極及八段錦氣功)

為提倡健康生活及提高本院教職員重視健康的意識，書院健康促進小組與書院生活委員會及書院教職員聯誼會於2011年10月11日至2012年1月17日再次合辦太極班。六名參加者一同學習陳式太極及八段錦的基礎，促進身體健康，獲益良多。

### Staff Taichi and Qigong Course (Chen-style Taichi and Baduanjin)

In order to promote physical activity and raise the health awareness of College staff members, the Task Force has co-organised a Taichi course again with the College Life Committee and the United College Staff Association from 11 October 2011 to 17 January 2012. Six participants have learned the basic techniques of Chen-style Taichi as well as Baduanjin Qigong to enhance their health.

## 社會服務

本院成員公共衛生及基層醫療學院余德新教授獲勞工及福利局局長再度委任為肺塵埃沉著病補償基金委員會委員，任期兩年，由2012年1月1日起生效；並獲委任為廣東省工傷康復中心工傷預防首席專家，任期五年，由2011年11月18日起生效。

## Community Services

College member, Professor Ignatius T S Yu, School of Public Health and Primary Care, has been re-appointed by the Secretary for Labour and Welfare as member of the Pneumoconiosis Compensation Fund Board for two years from 1 January 2012, and appointed as Chief Expert in Work Injury Prevention of Guangdong Provincial Work Injury Rehabilitation Centre for five years from 18 November 2011.

## 禮任

本院成員鄧亮生教授獲禮任為香港中文大學-華大基因跨組學創新研究院教授，由2011年8月1日生效。

## Courtesy Appointment

College member, Professor Nelson L S Tang, has been appointed (by courtesy) as Professor, CUHK-BGI Innovation Institute of Trans-omics, with effect from 1 August 2011.



## 書院教職員聯誼會消息

### 1) 團年午餐

由書院及教職員聯誼會舉辦之團年午餐已於2012年1月13日假聯合書院聚賢軒舉行。現特向慷慨贊助禮物贈予各職工同事之會員，致以衷心謝意：

陳鄧翠怡女士	劉行榕教授
陳普芬博士	李鉅能博士
陳德有博士	李詠恩教授
陳建榮先生	梁汝照先生
陳文軒先生	李雷寶玲女士
陳膺強教授	陸敏兒女士
張雙慶教授	吳朱蓮芬女士
鄒桂昌教授	吳恭孚教授
陳曾燾博士	吳寶珊女士
陳天機教授	岑才生先生
張嘉儀女士	蘇伯祥先生
張煊昌博士	鄧亮生教授
張榮泰教授	黃鈞堯教授
蔡陳曼萍女士	黃安東先生
蔡冠深博士	王緒亮先生
方玉輝醫生	王香生教授
馮國培教授	胡錦生教授
韓晨宇女士	胡黃雪萍女士
韓彤宇女士	殷巧兒女士
林健枝教授	余濟美教授
林潔蓮女士	

### 2) 新春團拜茶聚

壬辰年新春團拜茶聚已於2012年2月1日大年初十假聯合書院文怡閣舉行，逾八十位會員參加，同賀新春。節目包括攤位遊戲、聯合國術會醒獅表演、猜燈謎及抽獎。

### 3) 春遊南香江(大潭水塘)

日期：2012年3月3日(星期六)

時間：下午1時30分至5時30分

行程：於大學港鐵站廣場登車前往鰂魚涌，步行上栢架山登大風坳，南下漫遊大潭水塘，經陽明山莊到黃泥涌峽道作終點(步行路程約3小時)

\*乘專車到香港仔畫坊享用海鮮晚餐(隨意自費參加)

榮譽領隊：物理系吳恆亮教授

費用：免費[來往專車費用由聯合書院教職員聯誼會資助]

截止報名日期：2012年2月24日[已寄出報名單張予會員供賜覆]

查詢：陳鄧翠怡女士 3943 8657 / 林煒婷女士 3943 1750

## News from United College Staff Association

### 1) Lunar New Year's Eve Luncheon

The Lunar New Year's Eve Luncheon organized by the College and Staff Association was held on 13 January 2012 at the College Staff Canteen. Special thanks are extended to the following Members who had generously donated gifts for the junior staff:

Mrs Chan Eastre	Professor Lau H Y Alaster
Dr Chan P F Peter	Dr Lee K N Solomon
Dr Chan Tak-yau	Professor Lee W Y Vivian
Mr Chan Timothy	Mr Leung Raymond
Mr Chan Tony	Mrs Li Christina
Professor Chan Ying-keung	Ms Luk Amy
Professor Chang Song-hing	Ms Ng Chu Lien-fan
Professor Chau Kwai-cheong	Professor Ng Kung-fu
Dr Chen T T Thomas	Ms Ng Po-shan
Professor Chen Tien-chi	Mr Shum Choi-sang
Ms Cheung Crystal	Mr So Roger
Dr Cheung H C Thomas	Professor Tang L S Nelson
Professor Cheung Wing-tai	Professor Wong Kwan-yiu
Mrs Choi Terry	Mr Wong On-tung
Dr Choi Koon-shum	Mr Wong S L Ronald
Dr Fong Yuk-fai	Professor Wong H S Stephen
Professor Fung Kwok-pui	Professor Woo Kam-sang
Ms Hon Sun-yu	Mrs Wu Joyce
Ms Hon Tung-yue	Ms Yan H Y Lina
Professor Lam Kin Chi	Professor Yu C M Jimmy
Ms Lam Kit-lin	

### 2) Lunar New Year Tea Gathering

A Lunar New Year Tea Gathering was held on 1 February 2012 at the United College Staff Common Room, with over 80 Members joining the celebration. Programmes included booth games, lion dance by the College China Martial Arts Society, Chinese lantern puzzles and lucky draw.

### 3) Spring Tour to HK South (Tai Tam Reservoir)

Date : 3 March 2012 (Saturday)

Time : 1:30 pm to 5:30 pm

Itinerary : Depart from University Station Plaza to Quarry Bay, walk up Mount Parker and reach Quarry Gap, then head south down to Tai Tam Reservoir, pass by Parkview and end the walk at Wong Lai Chung Gap Road. (around 3 hours)  
\*Coach arranged for sea food dinner at Aberdeen (Optional Dutch treat activity)

Honorary Leader : Professor Dickon H L Ng, Department of Physics

Fee : Free of charge [Transportation arranged by UC Staff Association]

Closing Date : 24 February 2012 (Circular has been sent to members for enrolment)

Enquiries : Mrs Eastre Chan 3943 8657 / Ms Vivian W T Lam 3943 1750

## 國際會議津貼計劃報告

在 2011 至 2012 年書院國際會議津貼計劃二輪撥款中，書院資助港幣二萬一千七百七十元予十一位聯合教職員出席國際學術會議，詳情如下：

1. 翻譯系學系鄭善群教授於 2011 年 9 月 30 日至 10 月 1 日出席在美國華盛頓舉行之從全球角度看人權會議及於 2011 年 10 月 21 日至 23 日出席在美國普林斯頓大學舉行之第四十屆大西洋沿岸中部地區/亞洲研究協會會議，並發表論文兩篇。
2. 生命科學學院曾淑瑩教授於 2011 年 8 月 15 至 18 日出席在中國銀川舉行之第八屆海峽兩岸心血管科學研討會會議，並發表論文一篇。
3. 藥劑學院李詠恩教授於 2011 年 11 月 5 日至 8 日出席在西班牙馬德里舉行之第十四屆國際藥物經濟學和成效研究學會歐洲學術年會會議，並發表論文一篇。
4. 自學中心陳燕遐博士於 2011 年 11 月 10 日至 11 日出席在英國布賴頓舉行之第十屆歐洲網上學習會議，並發表論文一篇。
5. 自學中心巢立仁博士於 2011 年 11 月 10 日至 11 日出席在英國布賴頓舉行之第十屆歐洲網上學習會議，並發表論文一篇。
6. 統計學系任尚智教授於 2011 年 12 月 14 日至 17 日出席在澳洲悉尼舉行之年度計量金融學大會 2011 會議，並發表論文一篇。
7. 文化及宗教研究學系朱大成博士於 2011 年 12 月 17 日至 18 日出席在孟加拉達卡舉行之亞洲際文化研究學會 2011 會議，並發表論文一篇。
8. 新聞與傳播學院馮應謙教授於 2011 年 12 月 17 日至 18 日出席在孟加拉達卡舉行之文化變遷：發展策略與社會運動會議，並發表論文一篇。
9. 日本研究學系林大偉教授於 2012 年 1 月 20 日至 21 日出席在日本別府市舉行之 2012 環境管理與科技創新以及可持續發展科學冬季國際討論會會議，並發表論文一篇。
10. 計算器科學與工程學系鄧偉宗教授於 2012 年 1 月 30 日至 2 月 2 日出席在澳洲悉尼舉行之 2012 年亞太設計自動化研討會會議，並發表論文一篇。
11. 化學病理學系鄧亮生教授於 2012 年 3 月 11 日至 14 日出席在澳洲悉尼舉行之 2012 年人類基因組會議，並發表論文一篇。

## Report on College International Conference Grant Scheme

In the second round allocation of the International Conference Grant for 2011-2012, the College granted HK\$21,770 to subsidise eleven staff members to attend international conferences as follows:

1. Professor Cheng Sin-kwan of Department of Translation was invited to attend and present papers at the Human Rights in Global Perspectives Conference from 30 September to 1 October 2011 in Washington, USA and 40<sup>th</sup> Annual Mid-Atlantic Region / Association for Asian Studies Conference from 21 to 23 October 2011 in New Jersey, USA.
2. Professor Tsang Suk-ying of School of Life Sciences was invited to attend and present a paper at the 8<sup>th</sup> Scientific Conference on Cardiovascular Sciences Across the Strait held in Yinchuan, China from 15 to 18 August 2011.
3. Professor Vivian W Y Lee of School of Pharmacy was invited to attend and present a paper at the 14<sup>th</sup> ISPOR European Congress held in Madrid, Spain from 5 to 8 November 2011.
4. Dr Chan Yin-ha of Independent Learning Centre was invited to attend and present a paper at the 10<sup>th</sup> European Conference on e-Learning held in Brighton, United Kingdom from 10 to 11 November 2011.
5. Dr Felix L Y Chao of Independent Learning Centre was invited to attend and present a paper at the 10<sup>th</sup> European Conference on e-Learning held in Brighton, United Kingdom from 10 to 11 November 2011.
6. Professor Phillip S C Yam of Department of Statistics was invited to attend and present a paper at the Quantitative Methods in Finance Conference 2011 held in Sydney, Australia from 14 to 17 December 2011.
7. Dr Nicky T S Chu of Department of Cultural and Religious Studies was invited to attend and present a paper at the Inter-Asia Cultural Studies Society Conference 2011 held in Dhaka, Bangladesh from 17 to 18 December 2011.
8. Professor Anthony Y H Fung of School of Journalism and Communication was invited to attend and present a paper at the Cultural Transformations: Development Initiatives and Social Movements held in Dhaka, Bangladesh from 17 to 18 December 2011.
9. Professor Lim Tai-wei of Department of Japanese Studies was invited to attend and present a paper at the 2012 International Winter Conference on Advancements in Business, Economics, and Innovation Management Research held in Beppu, Japan from 20 to 21 January 2012.
10. Professor Tang Wai-chung of Department of Computer Science and Engineering was invited to attend and present a paper at the 17<sup>th</sup> Asia and South Pacific Design Automation Conference (ASP-DAC)2012 held in Sydney, Australia from 30 January to 2 February 2012.
11. Professor Nelson L S Tang of Department of Chemical Pathology was invited to attend and present a paper at the Human Genome Meeting HGM 2012 held in Sydney, Australia from 11 to 14 March 2012.

## 校友消息

### 聯合書院舊校遊

聯合書院及聯合書院校友會將於 2012 年 3 月 31 日 (星期六)下午 10 時 30 分至 2 時合辦一項名為聯合書院舊校遊的活動，誠邀聯合校友及家人一同參觀聯合書院 1962 年 5 月至 1971 年 12 月的舊校舍 (現址為般咸道官立小學)，一起重溫「聯合」舊日的風貌。參觀後，校友可一同前往般咸道 33 號 Czarina 餐廳共晉午餐 (自費活動)。聯合書院校董兼校友會會長殷巧兒女士 (69/聯合英文) 及聯合書院副院長兼書院通識教育副主任張雙慶教授 (70/聯合中文) 將擔任榮譽領隊。截止報名日期為 2012 年 3 月 2 日，查詢請致電 3943 8654 / 3943 1948 與本院陸敏兒女士或余慧儀聯絡。

## ALUMNI NEWS

### Visit to United College Old Campus

United College and United College Alumni Association will jointly organise a visit on Saturday, 31 March 2012 from 10:30 am to 2:00 pm. Participants will visit the old campus of United College in May 1962 - December 1971, currently Bonham Road Government Primary School. After the visit, the group will go to lunch at Czarina Restaurant at 33 Bonham Road (Dutch treat activity). Ms Lina Yan, College Trustee and President of United College Alumni Association (69/ENG), and Professor Chang Song-hing, College Trustee and Associate Dean of General Education (70/CHI), will be the honorary leaders of this visit. The registration deadline is 2 March 2012. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk or Ms Maggie W Y Yu at 3943 8654 or 3943 1948.



## 海外校友回歸團

適逢聯合書院五十五周年院慶，書院希望邀請身處海外的聯合校友回港參與書院五十五周年院慶盛會，見證母校邁向新里程。書院將於2012年3月28日(星期三)至4月1日(星期日)舉行「海外校友回歸團」，為海外校友安排一連串的特備節目：

2012年3月28日(星期三)中午12時至下午4時 <b>香港中文大學聯合書院一日遊</b>	28 March 2012 (Wed) 12:00 noon- 4:00 pm <b>One-day Tour at CUHK</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 聯合書院院長馮國培教授設午宴歡迎各位海外校友</li> <li>● 午宴後書院將安排校友遊覽中大及聯合校園</li> <li>● 費用全免</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Professor Fung Kwok-pui, College Head, will host a welcome lunch for all overseas alumni</li> <li>● University and United College campus tour will be arranged after lunch</li> <li>● Free of charge</li> </ul>
2012年3月29日(星期四) <b>自由活動</b>	29 March 2012 (Thu) <b>Free Time</b>
2012年3月30日(星期五)下午6時30分 <b>「半百晉五迎韶華」聯合書院院慶餐舞會</b>	30 March 2012 (Fri) 6:30 pm <b>United College 55th Anniversary Banquet</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 地點：香港沙田凱悅酒店</li> <li>● 餐費每位港幣\$800</li> <li>● 名額有限，額滿即止</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Venue: Hyatt Regency Hong Kong, Sha Tin</li> <li>● HK\$800 per person</li> <li>● Seats are limited on a first-come-first-served basis</li> </ul>
2012年3月31日(星期六)上午11時至下午2時 <b>聯合書院舊校遊</b>	31 March 2012 (Sat) 11:00 am- 2:00 pm <b>One-day Tour to Old Campuses of United College</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 參觀聯合書院1962年5月至1971年12月的舊校址：般咸道官立小學</li> <li>● 於般咸道33號Czarina餐廳共晉午餐(自費活動)</li> <li>● 聯合書院將安排專車接載校友；費用全免</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Visit Bonham Road Government Primary School, old campus site of United College during May 1962 and December 1971</li> <li>● Enjoy lunch at Czarina restaurant at 33 Bonham Road (optional ; Dutch treat activity)</li> <li>● Free shuttle bus will be arranged</li> </ul>
2012年4月1日(星期日) <b>海路漫遊香港地質公園</b>	1 April 2012 (Sun) <b>Boat trip to Hong Kong Geopark</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 自費活動；團費待定</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Fee to be confirmed</li> </ul>

書院誠意邀請海外的聯合校友及家人一同參加是次活動。為方便籌備工作，有興趣的校友請於2012年2月29日或以前填妥報名表格 (<http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/application>)，或直接電郵回覆本院高級書院發展主任陸敏兒女士 ([lukamy@cuhk.edu.hk](mailto:lukamy@cuhk.edu.hk))。查詢請致電(852)-3943 8654 或 3943 1948 與陸敏兒女士或余慧儀女士聯絡。

All overseas UC alumni and their families are welcome to join this tour. Interested alumni please fill in the online registration form at <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/application> or email to Ms Amy M Y Luk, Senior College Development Officer ([lukamy@cuhk.edu.hk](mailto:lukamy@cuhk.edu.hk)). For enquiry, please contact Ms Luk or Ms Maggie Yu at (852)-3943 8654/ 3943 1948.

## 「中大聯合人」午宴

本院將於2012年2月27日假書院張祝珊師生康樂大樓三樓文怡閣舉辦「中大聯合人」午宴，邀請所有在中大工作的聯合書院校友回到聯合校園參加是次聚會。如有查詢，請致電 3943 8654 / 3943 1948 與本院陸敏兒女士或余慧儀女士聯絡。

## Luncheon for United College Alumni Working at CUHK

The College will organise a luncheon for United College alumni working at CUHK on 27 February 2012 at the Staff Common Room, 3/F, Cheung Chuk Shan Amenities Building, United College. The College has invited all alumni working in CUHK to join this luncheon. For enquiries, please call Ms Amy Luk or Ms Maggie Yu at 3943 8654 or 3943 1948.

## 服務消息

### 下期《聯合動態》截稿日期

下期《聯合動態》將於2012年3月15日出版。歡迎教職員報告研究、著作、出席會議及其他人事動態。稿件請於2012年2月24日或以前送達書院曾肇添樓201室或傳真至2603 5412或電郵至：[unitedcollege@cuhk.edu.hk](mailto:unitedcollege@cuhk.edu.hk)。來稿請以中文及英文撰寫。查詢請致電3943 7771與書院學生輔導處劉靜綿女士聯絡。

《聯合動態》同時上載於書院網頁以供書院同仁瀏覽。書院同仁如不欲收取印刷版本，請電郵至 [jesminelau@cuhk.edu.hk](mailto:jesminelau@cuhk.edu.hk)。

《聯合動態》網址：[http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_NEWS](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS)

## SERVICE NEWS

### Next Issue of *United News*

The next issue of *United News* will be published on 15 March 2012. Staff members are welcome to report their research, publications, conferences attended as well as other information. Contributions in both Chinese and English should be sent to Room 201, Tsang Shiu Tim Building, United College or by fax to 2603 5412 or via email to [unitedcollege@cuhk.edu.hk](mailto:unitedcollege@cuhk.edu.hk) on or before 24 February 2012. For enquiries, please contact Ms Jesmine C M Lau of the College Dean of Students' Office at 3943 7771.

*United News* online version is available at the College website. College members who do not want to receive hard copy newsletter are welcome to send email to [jesminelau@cuhk.edu.hk](mailto:jesminelau@cuhk.edu.hk).

Website of *United News* online: [http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_NEWS](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS)

書院生活預覽  
College Event Calendar  
15/2/2012 – 14/3/2012

1	雲淡風輕——陳之藩教授文物特展 Documentary Exhibition of Professor Chen Chih-fan	展覽: Exhibition: 14/1/2012 – 13/3/2012	胡忠多媒體圖書館 二樓 2/F, Wu Chung Multimedia Library	高榮銘先生 Mr Ken W M Ko 3943 1844/ 3943 7455
2	教職員太極及健身氣功班(陳式太極及八段錦 氣功) Staff Taichi and Qigong Course (Chen-style Taichi and Baduanjin)	7/2 – 24/4/2012 逢星期二 Every Tuesday 5:40 – 7:10 pm	文怡閣 Staff Common Room	陳威志先生 Mr Wilfred W G Chan 3943 1697/ 3943 1947
3	《山海經傳》導賞 Of Mountains and Seas - Introductory Talk	16/2/2012 2:30 pm	蔡冠深通識教育 資源中心 Choi Koon Shum General Education Resource Centre	曹永浩先生 Mr Sam W H Tso 3943 1560/ 3943 7570
4	2012 聯合書院歌唱比賽 United College Singing Contest 2012	16/2/2012 7:30 pm	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	潘蔣傑同學 Mr Derry Poon 6684 1677
5	2011-2012 校長盃決賽及嘉年華同樂日 VC's Cup 2011-2012 Finals and Fun Fair	19/2/2012 9:00 am – 4:00 pm	夏鼎基運動場 大學體育館 汾陽體育館網球場 大學網球場(3,4,5,6,7 號) Sir Philip Haddon-Cave Sports Field University Gymnasium Squash Court, Kwok Sports Building University Tennis Court (No.3,4,5,6,7)	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8657/ 3943 1947
6	通識課程與《文淵閣四庫全書電子版》講座 Seminar on General Education and <i>Siku Quanshu</i> (Wenyuange Edition)	28/2/2012 6:00 pm	天機電算室 Tien Chi Microcomputer Laboratory	高榮銘先生 Mr Ken W M Ko 3943 1844/ 3943 1696
7	書院聚會——書院校友講座第十三講 College Assembly - United College Alumni Talk-13 <sup>th</sup> Talk	29/2/2012 6:30 pm	文怡閣 Staff Common Room	陸敏兒女士 Ms Amy M Y Luk 3943 8654/ 3943 1948
8	2011-2012 岑才生學長計劃學長講座 Mentors' Lecture Series of UC Shum Choi Sang Mentorship Programme 2011-2012	1/3/2012 7:00 pm	思源文娛中心 Si Yuan Amenities Centre	胡黃雪萍女士 Mrs Joyce Wu 3943 8656/ 3943 7582
9	聯合書院「師生共膳計劃」 United College Dinner	5/3/2012 6:30 pm	書院學生飯堂 UC Student Canteen	莫林允先生 Mr Matthew L W Mok 3943 1696/ 3943 1947
10	書院聚會——「書院周年研討會」 College Assembly - Annual Workshop of United College	8/3/2012 6:00 pm	李兆基樓地下五號講堂 LT5, G/F, Lee Shau Kee Building	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8657/ 3943 1750
11	第七屆聯合書院馮國培院長盃閉幕典禮 Closing Ceremony - 7 <sup>th</sup> United College Head's Cup - Fung Kwok Pui Cup	9/3/2012 7:50 pm	聯合書院張煊昌體育館 Thomas H C Cheung Gymnasium	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8657/ 3943 1947
12	書院聚會——學生活動分享會 College Assembly - Sharing on Student Activities	12/3/2012 5:30 pm	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8657/ 3943 1750

欲知書院最新消息請瀏覽書院網頁 For the latest news, please visit the College's website:  
<http://www.cuhk.edu.hk/uc>



### 梁鶴年留學獎學金捐獎人與獲獎同學聚餐

Dinner for Donors and Recipients of the S Leung Postgraduate Scholarship 9/1/2012



梁鶴年伉儷（前排左一、二）與獲獎同學及書院行政人員聚餐後合照。

Mr and Mrs Stephen Leung (front row, 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> left) posed a group photo with scholarship recipients and College members after dinner.

### 2012-2013 年度宿舍收費及增加宿位諮詢會

Consultation on Hostel Fees and Increase of Hostel Places for 2012-2013 10/1/2012



院長馮國培教授（中）、舍監及同學就 2012-2013 年度學生宿舍收費及增加宿位事宜交換意見。

Professor Fung Kwok-pui (centre) exchanged views on hostel fees and increase of hostel places for 2012-2013 with wardens and students.

### 維德領導才培育計劃活動

WEDO Leadership Development Programme Activity 11/1/2012



Chi-sun, Chief Commissioner (4<sup>th</sup> right); Mr Anthony Chan, Immediate Past Chief Commissioner (3<sup>th</sup> right); Mr Philip Wong, Assistant Chief Commissioner (East Kowloon Region) (3<sup>th</sup> left); and Mr Lo Pui-lam, Deputy Regional Commissioner (Operational and Development) (far left). The College representatives included Professor Fung Kwok-pui, College Head (centre), Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students (2<sup>nd</sup> left); Mrs Christina Li, College Secretary (2<sup>nd</sup> right); and Mr George W Y Lam, Senior College Development Officer (far right).

### 海外校友兼捐獎人到訪書院

Overseas Alumnus and Donor Visited United College 9/1/2012



本院海外校友兼捐獎人馬金順先生（67/ 英文）到訪書院。  
左起：院務主任李雷寶玲女士、資深書院導師陳耀堉先生、校董殷巧兒女士、本院校友兼捐獎人馬金順先生、院長馮國培教授及副院長兼通識教育副主任張雙慶教授。

College alumnus and donor, Mr Ma Kam-shun (67/ENG) visited United College.

From left: Mrs Christina Li (College Secretary), Mr Andrew Y Y Chan (Senior College Tutor), Ms Lina H Y Yan (College Trustee), Mr Ma Kam-shun (College alumnus and donor), Professor Fung Kwok-pui (College Head) and Professor Chang Song-hing (Associate College Head & Associate Dean of General Education).

### 四川大學訪問聯合書院

Sichuan University Visited United College 10/1/2012



四川大學成春教授率領的訪問團到訪本院，由副院長兼通識教育主任余濟美教授（第二排右四）及助理院務主任陳文軒先生（第二排最右）接待。

The delegation of Sichuan University, led by Professor Cheng Chun, visited the College. Professor Jimmy C M Yu, Associate College Head and Dean of General Education (second row, 4<sup>th</sup> right), and Mr Tony M H Chan, Assistant College Secretary (second row, far right), received the delegation.





### 伯利衡宿舍宿生會交職典禮

#### Inauguration Ceremony of the New Cabinet of Bethlehem Hall Residents' Association 12/1/2012

伯利衡宿舍新任宿生會幹事與舍監陳德有博士及書院到賀嘉賓合照。

The office-bearers of the newly inaugurated Bethlehem Hall Residents' Association Executive Committee posed a group photo with Dr Chan Tak-yau, Warden of Bethlehem Hall, and all guests.

### 陳震夏宿舍宿生會交職典禮

#### Inauguration Ceremony of the New Cabinet of Chan Chun Ha Hostel Residents' Association 12/1/2012

陳震夏宿舍新任宿生會幹事、舍監李詠恩教授（後排右六）與書院嘉賓合照。

The office-bearers of the newly inaugurated Chan Chun Ha Hostel (CCHH) Residents' Association Executive Committee posed a group photo with Professor Vivian W Y Lee, Warden of CCHH (back row, 6<sup>th</sup> right) and all guests.



### 走讀生舍堂交職典禮

#### Inauguration Ceremony of the New Cabinets of Two Non-residential Halls 18/1/2012

百全堂及秉芬堂新莊幹事與百全堂堂監馮應謙教授、秉芬堂堂監鄧麗曙、院長馮國培教授及嘉賓合照。

New office-bearers of Pak Chuen Hall and Ping Fan Hall posed a group photo with Professor Anthony Y H Fung, Warden of Pak Chuen Hall, Professor Eunice L Y Tang, Warden of Ping Fan Hall, Professor Fung Kwok-pui, College Head, and all guests.

### 恒生樓宿生會交職典禮

#### Inauguration Ceremony of the New Cabinet of Hang Seng Hall Residents' Association 30/1/2012

恒生樓新任宿生會幹事、舍監黃安東先生與書院嘉賓主持切燒豬儀式。

The office-bearers of the newly inaugurated Hang Seng Hall (HSH) Residents' Association Executive Committee, Mr Wong On-tung, Warden of HSH and all guests performed the roasted pig cutting ceremony.



### 湯若望宿舍宿生會交職典禮

#### Inauguration Ceremony of the New Cabinet of the Residents' Association of Adam Schall Residence 31/1/2012

湯若望宿舍新任宿生會幹事、舍監麥陳淑賢教授（前排左五）與書院行政人員於交職典禮後合照。

The Residents' Association Executive Committee of Adam Schall Residence (ASR) posed a group photo with Professor Barley Mak, Warden of ASR (front row, 5<sup>th</sup> left) and College administrative staff after the inauguration ceremony.



### 香港國際馬拉松 2012 —— 聯合書院隊講座及誓師大會

#### Hong Kong Marathon 2012—Lecture and Pledging Ceremony for United College Team 13/1/2012

院長馮國培教授、副院長兼輔導長王香生教授、院務主任李雷寶玲女士、助理院務主任陳文軒先生及隊員穿上院隊隊衣拍攝大合照。

Professor Fung Kwok-pui (College Head), Professor Stephen H S Wong (Associate College Head and Dean of Students), Mrs Christina Li (College Secretary), Mr Tony M H Chan (Assistant College Secretary) and College Team members posed a group photo in College team T-shirt at the pledging ceremony.



### 團年聚餐

#### Lunar New Year's Eve Luncheon 13/1/2012



院長馮國培教授（前排右三）、教職員聯誼會主席麥陳淑賢教授（前排最左）、院務主任李雷寶玲女士（前排左二）與書院工友同事於團年聚餐後合照。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (front row, 3<sup>rd</sup> right), Professor Barley Mak, Chairperson of United College Staff Association (front row, far left), and Mrs Christina Li, College Secretary (front row, 2<sup>nd</sup> left), posed a photo with junior staff after the Lunar New Year's Eve Luncheon.

### 雲淡風輕 —— 陳之藩教授文物特展開幕典禮

#### Opening Ceremony of Documentary Exhibition of Professor Chen Chih-fan 14/1/2012



Wu Chung Multimedia Library), Dr Colin Storey (University Librarian, University Library System), Professor Cham Wai-kuen (Fellow), Professor Fung Kwok-pui (College Head), Professor Chen Chih-fan (accompanied by Professor Tung Yuan-fang), Professor Tang Ming-jer (National Cheng Kung University, Taiwan), Professor Chen Tien-chi (Honorary Fellow), Professor Chang Song-hing (Associate College Head and Associate Dean of General Education), Professor Jimmy C M Yu (Associate College Head and Dean of General Education).

一眾主禮嘉賓主持剪綵儀式。

左起：副院長兼輔導長王香生教授、胡忠多媒體圖書館分館主任吳一丰女士、圖書館系統館長施達理博士、書院院務委員湛偉權教授、院長馮國培教授、陳之藩教授（由童元方教授陪同）、台灣國立成功大學湯銘哲教授、書院榮譽院務委員陳天機教授、副院長兼通識教育副主任張雙慶教授、副院長兼通識教育主任余濟美教授。

Officiating guests conducted the ribbon cutting ceremony.

From left: Professor Stephen H S Wong (Associate College Head and Dean of Students), Ms Wu Yifeng (Branch Librarian,



陳之藩教授（中）與一眾嘉賓合照。

Professor Chen Chih-fan (centre) posed a group photo with guests.



前中大校長金耀基教授（左）與博文講座教授楊振寧教授（右）分別於開幕禮致辭。

Professor Ambrose Y C King, former Vice-Chancellor (left) and Professor Yang Chen-ning, Distinguished Professor-at-Large of CUHK (right), addressed the audience during the opening ceremony.



### 書院聚會——「邁進地球村系列」學生交流活動分享會

College Assembly- "GOAL Programme Series" Sharing by Students 20/1/2012



Professor Fung Kwok-pui, College Head, presented souvenirs and congratulatory certificates respectively to three newly-appointed Senior College Tutors and College members who were awarded the "Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award 2010" and "Young Researcher Award 2010" at the College Assembly.

From left: Mrs Eastre Chan (Senior College Development Officer), Professor Stephen H S Wong (Associate College Head and Dean of Students), Professor Liu Renbao (Faculty of Science), Professor Tse Chi-shing (Faculty of Education), Professor Ng Yen-tak (Senior College Tutor), Professor Fung Yun-tong (Senior College Tutor), Professor Fung Kwok-pui (College Head), Professor Tsui Hung-tat (Senior College Tutor), Professor Wang Cong (Faculty of Business Administration), Professor Vivian W Y Lee (Faculty of Medicine), Mrs Christina Li (College Secretary) and Mr Tony M H Chan (Assistant College Secretary).

院長馮國培教授於書院聚會上分別致送紀念品予三位新任命的資深書院導師及致送「致賀狀」予榮獲「2010年度校長模範教學獎」和「2010年度青年學者研究成就獎」的本院成員。

左起：陳鄧翠怡女士（高級書院發展主任）、王香生教授（副院長兼輔導長）、劉仁保教授（理學院）、謝志成教授（教育學院）、吳仁德教授（資深書院導師）、馮潤棠教授（資深書院導師）、院長馮國培教授、徐孔達教授（資深書院導師）、王叢教授（工商管理學院）、李詠恩教授（醫學院）、李雷寶玲女士（院務主任）及陳文軒先生（助理院務主任）。



參與邁進地球村計劃的同學向聯合書院同學分享在外地交流的心得和感想。

Participants of GOAL programme shared their exchange experiences with United College students.

### 教職員聯誼會新春團拜茶聚

Staff Association Lunar New Year Party 1/2/2012



副院長兼通識教育副主任張雙慶教授（左）為新春茶聚創作燈謎，茶聚司儀資深書院導師陳耀武先生（右）邀請張教授宣佈謎底。

Professor Chang Song-hing, Associate College Head and Associate Dean of General Education (left), prepared lantern riddles for the party. The party's Master of Ceremony, Mr Chan Yiu-mo, Senior College Tutor (right), invited Professor Chang to announce the answers of the riddles.



院長馮國培教授及書院教職員聯誼會主席麥陳淑賢教授為聯合國術會舞獅點睛。

Professor Fung Kwok-pui, College Head and Professor Barley Mak, Chairperson of United College Staff Association, dotted the Lion's Eyes for the lion dance performance by the College Chinese Martial Arts Society.

### 書院聚會——粵語辯論賽

College Assembly-Cantonese Debate Match 30/1/2012



Members of United College Cantonese Debate Team and The Chinese Debating Team of Hong Kong University of Science and Technology posed a photo with the judges, Hon Frederick Fung Kin-kee, Legislative Council Member (back row, 6<sup>th</sup> right), Ms Mo Man-ching (back row, 5<sup>th</sup> right) and Professor Wong Wai-ho (back row, 4<sup>th</sup> right), Department of Government and Public Administration and College administrative staff at the College Assembly.

聯合書院粵語辯論隊及香港科技大學中文辯論隊隊員與書院聚會辯論比賽評判立法會議員馮檢基先生（後排右六）、政治與行政學系毛孟靜女士（後排右五）和黃偉豪教授（後排右四）及書院行政人員合照。

### 師生共膳計劃

United College Dinner 1/2/2012



三十多位聯合書院的師生及行政人員參與本年度第二次師生共膳晚宴。

Over thirty United College students, teaching staff and administrative staff joined this year's second United College Dinner.